

VDR INDEX: 1184.2

QUESTION #42

Dear Sir or Madam, Thank you for your kind support. We have received the document "Instructions for Phase 1" and read it carefully. Firstly, we would like to specify our situation. Our company is Jiangsu Nantong Sanjian Construction Group Co., Ltd. We submitted our application documents on Mar 10th. Among those documents, there is one explanation which explained we have Shanghai Airport as our consortium partner, but due to the complex procedure in China, we request to submit Shanghai Airport's application documents before Mar 30th. After that, we read from the Decision on Fullfillment of Conditions that we are approved. Meanwhile, there is one more consortium member called SIIC Financial Leasing Co., Ltd. added into our consortium. Thus, as we promised in our Explanation, we have submitted the application documents of Shanghai Airport and SIIC Financial Leasing to the Airport Office on Mar 30th. However, we read from the document "Instructions for Phase 1" that there is one term in 4.2 as following: Changes in the Composition of a Consortium Before submission of its Non-Binding Bid Application, a consortium may freely change its composition, provided however that if one or several new members are added, such member(s) shall comply with requirements set in the Public Invitation, individually submit an Application to the Public Body for approval, by executing the required forms and the Non-Disclosure Agreement and paying the required fee to obtain the Phase 1 Tender Documents, all in accordance with the requirements of the Public Invitation. Such forms and the Non-Disclosure Agreement are available on the website of ANT (at the following address: www.beg.aero). Thus, we would like to confirm with you that whether Shanghai Airport and SIIC Financial Leasing each should pay another 1000EURO to you. Looking forward to your kind response!

PITANJE BROJ 42

Postovani Gospodine/Gospodjo, Hvala Vam na Vasoj ljubaznoj podrsci. Primili smo dokumenta "Instrukcije za fazu 1" i procitali pazljivo. Prvo, zeleti bismo da specificiramo nasu situaciju. Nasa kompanija je Jiangsu Nantong Sanjian Construction Group Co. Ltd. Mi smo predali dokumenta vezana za prijavu 10. marta. Medju tim dokumentima je i dokument koji objasnjava da imamo Shanghai Airport kao naseg konzorcijum partnera, ali usled komplikovane procedure u NR Kini trazili smo da dostavimo prijavu sa dokumentacijom za Shanghai Airport pre 30. marta. Posle toga, procitali smo u Odluci o ispunjavanju uslova da smo prošli. U medjuvremenu, ima jos jedan konzorcijum partner SIIC Financial Leasing Co.Ltd koji je dodat u nas konzorcijum. Kao sto smo naveli u nasem Objasnjenju, mi smo predali prijavu sa dokumentima za Shanghai Airport i SIIC Financial Leasing Co. Ltd. u kancelariji AB Nikola Tesla 30. marta . Medjutim, procitali smo u dokumentu "Uputstvo za Fazu 1" da ima jedan uslov u delu 4.2 kao sto sledi: Promene u sastavu konzorcijuma Pre podnosenja prijave sa neobavezujucim ponudom, konzorcijum moze slobodno menjati sastav, obezbedjeno medjutim da ako jedan ili vise novih clanova konzorcijuma dodato, takvi clanovi se moraju povinovati uslovima postavljenim u Javnom pozivu, da pojedinačno podnesu Prijavu Javnom telu na odobrenje. Izvršavanjem potrebnih formulara i NDA sporazuma i placanjem trazene naknade da se dobiju Tender dokumenta za Fazu 1, sve u saglasnosti sa uslovima iz Javnog poziva. Takvi formulari i NDA sporazum su dostupni na web stranici AB Nikola Tesla (na sledecoj adresi: www.beg.aero). Hteli bismo sa Vama da potvrdimo da li Shanghai Airport i SIIC Financial Leasing, svaki od njih treba Vama da plate dodatnih 1000 EUR. Ocekujemo Vas ljubazni odgovor.

ANSWER TO QUESTION #42

Any new consortium member, which did submit an Application during the prequalification phase shall pay the required fee as stated in the Public Invitation. Please refer also to question and answer #5 in the prequalification phase.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 42

Svaki novi clan konzorcijuma, koji je podneo zahtev tokom pretkvalifikacione faze mora platiti naknadu objavljenu u Javnom pozivu. Molimo pogledajte i odgovor na pitanje broj 5 koji je objavljen u pretkvalifikacionoj fazi.

VDR INDEX: 1164.14

QUESTION #43

Instructions to Bidders, pages 11 and 15, "Employment Policy – Organization" - Does this refer to the Organization, Management & Staffing Plan (OMSP) from page 52 of MTR? What are the scope and level of details required for the non binding bid phase?

PITANJE BROJ 43

Uputstvo za fazu 1, Sadržaj neobavezujućih ponuda, Sekcija B, politika zapošljavanja - Da li se ova tačka odnosi na OMSP dokument na strani 52 MTZ-a. Koji obim i nivo detalja je potreban prilikom predaje neobavezujuće ponude?

ANSWER TO QUESTION #43

Yes.

The level of details required for Organization, Management & Staffing Plan (OMSP) is in line with the level of detailed requirements described in the MTRs for Round 1 and Round 2.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 43

'Da.Nivo detalja zahtevanih u Organizacionom, Menadžment i Planu zaposlenih (eng. OMSP) je u skladu sa nivoom detalja naznačenim u MTZ za fazu 1 i fazu 2.

VDR INDEX: 1164.15

QUESTION #44

Instructions to Bidders, pages 11 and 15, "Strategic Development Plan vs Concept Development Plan" - Could you please clarify if Strategic Development Plan mentioned on page 11 is the same as Concept Development Plan mentioned on page 15 and in MTR.

PITANJE BROJ 44

Uputstvo za fazu 1, Sadržaj neobavezujućih ponuda, sekcija B - Da li je Strateški plan razvoja isto što i Koncept plana razvoja koji se pominje na strani 15 MTZ.

ANSWER TO QUESTION #44

Yes, it is the same and related to Bidders proposals.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 44

'Da, isto je i u vezi sa ponudama Ponuđača.

VDR INDEX: 1164.16

QUESTION #45

Instructions to Bidders, pages 11 and 15, "Revenue sharing-mechanism proposal" - Could you provide more details regarding evaluation criteria and requirements on which basis a potential bidder can obtain "pass" at the the non-binding bid phase?

PITANJE BROJ 45

Uputstvo za fazu 1, Sadržaj neobavezujućih ponuda, Sekcija V tačka 6 - "Predloženi mehanizam raspodele dobiti " - Da li možete da nam date više detalja kako će se ocenjivati zahtev kao i pod kojim uslovima će ova tačka biti tretirana kao prolazna?

ANSWER TO QUESTION #45

As stated in the document Instructions for Phase 1, bidders are required as part of their Non-Binding Bid Application to submit a detailed proposal of revenue-sharing mechanism that they would be ready to implement at the airport. The criteria relative to this mechanism is a pass or fail, meaning no score will be attributed, bidders having provided a detailed proposal fulfilling the criteria, and bidders not having provided a proposal being excluded from the process. As part of their proposal, bidders shall provide (i) the basket of revenues to which the mechanism shall apply, (ii) the share of such revenues (percentage) being allocated and (iii) the proposed use of such revenues.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 45

Kao što je navedeno u Instrukcijama za Fazu 1, ponuđači moraju da dostave, kao deo svoje neobavezujuće ponude, detaljnu ponudu mehanizma podela prihoda koji bi bili spremni da

implementiraju na aerodromu. Kriterijum za ovu ocenu je isključiv (prošao/nije prošao), što znači da se ne dodeljuje nikakva ocena, već samo podela na ponuđače koji su dostavili detaljnu ponudu koja ispunjava kriterijume i ponuđače koji nisu dostavili ovakvu ponudu koji će biti isključeni iz daljeg procesa. Kao deo ponude, ponuđači će dostaviti (1) spisak prihoda na koje će se mehanizam primenjivati, (2) deo ovih prihoda (procenat) koji će biti alocirani i (3) predviđenu upotrebu ovih prihoda.

VDR INDEX: 1115.13

QUESTION #46

In the prequalification phase, our company has submitted a bid as a single company, not as the consortium. We have now decided to form a consortium with another company. According to your answer to the question n.5 “New members can adjoin/form a consortium at the latest before submission of the non-binding bids, provided they fill in and sign the forms and sign the NDA, as well as fulfil the participation criterion.” Could you please clarify exactly which documents a company that will form a consortium with us needs to submit with the non-binding bid? Also, does the new company have to sign the non-binding bid application form?

PITANJE BROJ 46

Tokom prekvalifikacione faze, naša kompanija je podnela ponudu kao pojedinačna kompanija, ne kao konzorcijum. Sada smo odlučili da oformimo konzorcijum sa drugom firmom. Na osnovu vašeg odgovora na pitanje br.5 „Novi članovi se mogu pridružiti/udružiti u konzorcijum najkasnije pre dostave neobavezujućih ponuda, pod uslovom da popune i potpišu formulare i potpišu Ugovor o zabrani objavljivanja podataka, kao i ako ispune kriterijume za učešće (kako su definisani Javnim pozivom).“ Da li možete da nam pojasnite koju dokumentaciju treba da podnese kompanija koja će sa nama oformiti konzorcijum prilikom podnošenja neobavezujuće ponude? Takođe, da li nova kompanija mora da potpiše prijavu za učešće na neobavezujuću ponudu?

ANSWER TO QUESTION #46

Any entity joining a consortium during Phase 1 of the Procedure shall submit the documents listed in section 3.1 of the Public Invitation, as well as all documents which are requested for each member of a bidding consortium in accordance with the Instructions to Bidders for Phase 1. In accordance with the Instructions to Bidders for Phase 1 , Non-Binding Bid Application Forms have to be signed by all members of a bidding consortium.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 46

Svaka firma koja se priključuje konzorcijumu tokom Faze 1 će podneti dokumentaciju navedenu u delu 3.1 Javnog poziva, kao i svu dokumentaciju koja je tražena od svakog člana konzorcijuma, u skladu sa Instrukcijama za ponuđače za Fazu 1. U skladu sa instrukcijama za ponuđače za Fazu 1, prijave za Neobavezujuće ponude moraju biti potpisane od strane svih članova konzorcijuma koji podnosi ponudu.

VDR INDEX: 1144.2

QUESTION #47

In “Instructions to Bidders For Phase 1 of the Procedure - Clause 4.2 Changes in the Composition of the Consortium” it is stated that; Before submission of its Non-Binding Bid Application, a consortium may freely change its composition, provided however that if one or several new members are added, such member(s) shall comply with requirements set in the Public Invitation, individually submit an Application to the Public Body for approval, by executing the required forms and the Non-Disclosure Agreement and paying the required fee to obtain the Phase 1 Tender Documents, all in accordance with the requirements of the Public Invitation. We kindly ask you to clarify our questions regarding the paragraph above. 1- Shall this Application be submitted before submission of its Non-Binding Bid Application? 2- Is there a deadline for submitting such application? 3- Shall this Application be submitted by the new member/s only or; new members’ documents shall be submitted by the Qualified Bidder stating that Qualified Bidder is willing to add a new consortium member?

PITANJE BROJ 47

U „Instrukcijama za kupce za fazu 1 Procedure – Član 4.2 Promene u kompoziciji konzorcijuma“ stoji da; Pre podnošenja svoje prijave za Neobavezujuću ponudu, konzorcijum može slobodno da promeni svoj sastav, s tim da ako se dodaju jedan ili više novih članova, taj član (ti članovi) moraju ispunjavati uslove iz Javnog poziva, pojedinačno da podnesu zahtev Javnom telu za odobrenje, zajedno sa popunjenim potrebnim formularima i potpisanim Ugovorom o zabrani objavljivanja podataka i da plate traženu naknadu za dobijanje Tenderske dokumentacije za Fazu 1, sve u skladu sa zahtevima Javnog poziva. Ljubazno Vas molimo da nam pojasnite naša pitanja koja su vezana za gore navedeni paragraf 1- Da li ova aplikacija treba biti podnesena pre neobavezujuće ponude? 2- Da li postoji krajnji rok za ovu prijavu? 3- Da li ova prijava treba biti podnesena od strane novog člana / članova; ili dokumentacija novog / novih člana / članova treba biti podnesena od strane kvalifikovanog ponuđača koji će izjaviti da želi dodati novog člana konzorcijuma.

ANSWER TO QUESTION #47

1. Documents may be submitted before or together with the Non-Binding Bid Application
2. Documents shall be submitted before Non-Binding Bid Application Submission Deadline
3. New members' documents shall be submitted by the Qualified Bidder stating that Qualified Bidder is willing to add a new consortium member

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 47

1. Dokumentacija može biti podneta pre ili zajedno sa Neobavezujućom ponudom.
2. Dokumentacija treba da bude podneta pre krajnjeg roka za podnošenje Neobavezujućih ponuda.
3. Dokumentacija novog člana će biti podneta od strane Kvalifikovanog ponuđača u kojoj se navodi da Kvalifikovani ponuđač je voljan da doda novog člana konzorcijuma.

VDR INDEX: 1164.56

QUESTION #48

What Concession Commencement Date should we assume for the purpose of non-binding offer preparation (including relevant calculations) to ensure that bidders prepare offers based on comprehensive assumptions?

PITANJE BROJ 48

Koji Datum početka koncesije bi trebalo da pretpostavimo za svrhe pripreme neobavezujuće ponude (uključujući relevantne kalkulacije), u cilju obezbeđivanja da ponudjači pripreme ponude zasnovane na jasnim pretpostavkama?

ANSWER TO QUESTION #48

Expected Concession Commencement Date shall be assumed to occur three calendar months after the signing of the Concession Agreement. Please note that this assumption is also subject to the terms of the definitive concession agreement

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 48

Očekivani datum početka koncesije je tri kalendarska meseca nakon potpisivanja Ugovora o koncesiji. Imajte na umu da ova pretpostavka takođe podleže promenama u skladu sa uslovima finalnog Ugovora o koncesiji.

VDR INDEX: 1164.57

QUESTION #49

What SPV opening balance should we assume for the purpose of non-binding offer preparation (including relevant calculations) as SPV will be responsible to overtake contracts with its liabilities to ensure that bidders prepare offers based on comprehensive assumptions?

PITANJE BROJ 49

Kakav početni bilans DPN bi trebalo da pretpostavimo za svrhe pripremanja neobavezujuće ponude (uključujući relevantne kalkulacije) u cilju obezbeđivanja da ponudjači pripreme ponude zasnovane na jasnim pretpostavkama, s obzirom da će DPN biti odgovorno za preuzimanje ugovora sa obavezama koje proističu iz njih?

ANSWER TO QUESTION #49

All rights and obligation of SPV related to transferred contract will comments from the date of transfer to SPV.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 49

Sva prava i obaveze po osnovu prenosa Ugovora za SPV nastaju od datuma prenosa istog na SPV.

VDR INDEX: 1144.4

QUESTION #50

In tender documentation "1.1.1 Instructions for Phase 1, Section 6 Structure and Content of the Non-binding Bid Applications" stated that the bidder should propose a Concept Development Plan for the non-binding offer. Please clarify if expropriation will be necessary for the surrounding residential areas and how the process would be carried out?

PITANJE BROJ 50

U tenderskoj dokumentaciji "1.1.1 Instrukcije za Fazu 1, Poglavlje 6 Struktura i Sadržaj neobavezujuće tenderske aplikacije" kaže se da ponudjač treba predložiti Koncept razvojnog plana za neobavezujuću ponudu. Molimo Vas da nam pojasnite da li će biti potrebna eksproprijacija za okolna stambena naselja i ako će biti potrebna kako će taj proces biti realizovan?

ANSWER TO QUESTION #50

Bidders are required to make their own assumptions and provide a Concept Development Plan that will serve the concession period. Should the Bidders envisaged a development outside of the current airport boundary the Bidders should provide their own assessment regarding land cost estimate. Only that land specifically identified as being in Public bodies (ANT and RoS) ownership forms part of the concession agreement. Any additional land outside of current airport boundary shall be acquired in line with legislation of Republic of Serbia.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 50

Ponudjači su obavezni da naprave svoje pretpostavke i obezbede koncept plana razvoja koji će se koristiti tokom koncesionog perioda. Ukoliko ponudjač predvidi razvoj izvan postojeće granice aerodroma ponudjač treba da obezbedi svoju procenu o visini troškova akvizicije zemljišta. Samo zemljište identifikovano u vlasništvu Javnih tela (ANT i RS) predstavlja predmet ugovora o koncesiji. Dodatno zemljište izvan postojeće granice aerodroma koja je predmet ugovora o koncesiji pribavlja se u skladu sa propisima Republike Srbije.

VDR INDEX: 1144.5

QUESTION #51

In tender documentation, details on structure of SPV does not exist. In addition, please clarify if compensation for the company/consortium subject to any detriment by 3rd parties is granted by the controlling body?

PITANJE BROJ 51

U tenderskoj dokumentaciji ne postoje detalji strukture DPN-a. Osim toga, molimo Vas da nam pojasnite da li kompenzacija za firmu/konzorcijum kao naknada štete od treće strane je dozvoljena od strane kontrolnih tela?

ANSWER TO QUESTION #51

Please clarify your question.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 51

Molimo Vas da pojasnite pitanje.

VDR INDEX: 1144.6

QUESTION #52

Dear Sir, Despite the extension of the deadline for submitting non-binding bid to 15th May, we kindly inform you that remaining time is not sufficient to conclude multi-national consortium structure thoroughly, prepare comprehensive estimation reports, establish a future development plan and finalize translations of all official documents in our bid. As requested with official letter and via VDR Q&A module on 4th April, we need submittal deadline to be postponed to 15th June in order to prepare a competitive proposal. For your kind consideration, we remain. P.s: Due to the fact that we have a short amount of time to conclude our work, we hope to hear your response within 3 days (as stated in 1.1.1 Trinity_Instructions to Phase 1, 1.4 Communication / Request for Clarification)

PITANJE BROJ 52

Poštovani Gospodine, Uprkos produženju roka za podnošenje prijave do 15-og Maja, obaveštavamo Vas da preostalo vreme nije dovoljno kako bi se pripremila temeljna ponuda multinacionalnog konzorcijuma za sveobuhvatne izveštaje, pripremi budući plan razvoja i da se finaliziraju prevodi svih službenih dokumenta koji se nalaze u našoj ponudi. Kao što smo i tražili u našem zahtevu od 4. Aprila preko VDR Q&A modula, nama je potrebno da se krajnji rok za dostavljanje ponuda prolongira do 15., juna kako bi bili u mogućnosti pripremiti što konkurentniju ponudu. U očekivanju da ćete uzeti u razmatranje naš zahtev, P.S. S obzirom da imamo jako malo vremena da zaključimo naš rad, budite obavešteni da Vaš odgovor očekujemo u roku od tri dana (kao što je navedeno u članu 1.1.1. Trinity-instrukcije za Fazu 1, član 1,4 komunikacija / zahtevi za pojašnjenje).

ANSWER TO QUESTION #52

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 52

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1115.6. Informacije u vezi promena rokova se objavljuju u Sluzbenom glasniku Republike Srbije, na web stranici ANT, jednom javnog glasilu Republike Srbije, portalu Javnih nabavki I Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1138.18

QUESTION #53

Development of specific plans and designs for some of the items, as per the requirements stated in MTR document, is not possible given the lack of site visit and proper due diligence. Request you to kindly consider moving submission of the below items from Phase 1 non-binding bids to Phase 2 binding bids only: A) Terminal Development - Passenger experience including visualizations of terminal exterior and min 3 interiors/key operational areas - Passenger flows circulation diagrams – arrivals, departures and transit - Table and diagram of Gross Floor Areas (GFA) / floor plans by terminal level on opening and any proposed phased development separated by main new and existing terminal buildings. - Sizing and location of commercial areas (e.g. retail, F&B, lounges, other passenger services) - Rendered visualisations / illustrations: Terminal/s exterior; Min 3 key passenger operational areas B) Commercial Strategy - Identification of functional and commercial areas by level and any proposed phased development. C) Landside - Terminal kerb side / forecourt sizing and operations including methodology assumptions (e.g. traffic management, drop-off and pick-up, car park access, coaching, car rentals and taxi). - Surface Access Strategy including proposed road developments within the airport boundary D) Utilities supply systems All items listed under this including power supply, water supply, sewage, IT, Noise management and environment assessment

PITANJE BROJ 53

Razvoj specifičnih planova i projekata za neke od stavki, prema zahtevima navedenim u MTR dokumentu, nije moguće s obzirom na nedostatak posete i pravog due diligence.

Tražimo od vas da ljubazno razmotrite premeštanje podnošenja stavki ispod iz Faze 1 neobavezujuće ponude u fazu 2 obavezujućih ponuda:

A) razvoj terminala - Putničko iskustvo, uključujući vizualizaciju eksterijera terminala i min 3 enterijera / ključnih operativnih područja – dijagram putničkih tokova - dolasci, odlasci i tranzit - Tabela i dijagram bruto građevinskih površina (GFA) / tlocrte terminala o otvaranju i predlog u fazama razvoja odvojen od glavnih novih i postojećih objekata terminala. - Dimenzionisanje i lokacija komercijalnih područja (npr. maloprodaje, F & B, saloni, druge putničke usluge) - Render vizualizacije / ilustracija: terminala sa spoljašnje strane; Min 3 ključne putničke operativne zone

B) Komercijalna Strategija - Identifikacija funkcionalnih i privrednih oblasti prema nivou i predlog faznog razvoja.

C) Landside - terminal prazne strane / dvorišno dimenzionisanje i operacije, uključujući metodologiju sa pretpostavkama (npr. upravljanja saobraćajem, iskrcavanje i Pick-Up, pristup hendikepiranim licima, treniranje, iznajmljivanje automobila i taksi). - Strategija pristupa površinama uključujući predloženi razvoj puteva u okviru granice aerodroma

D) komunalne sisteme snabdevanja - Sve stavke navedene pod ovim, uključujući napajanje strujom, vodovod, kanalizaciju, IT, upravljanje bukom i procene životne sredine

ANSWER TO QUESTION #53

All Bidders have been provided with IM and support technical information under the VDR which is considered sufficient for NBO. Level of detail and design requirements have been clearly set up under the MTRs and no further changes will be considered at this stage.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 53

Svi ponuđači su dobili IM i tehničke podatke na VDR koji se smatraju dovoljnim za izradu neobavezujuće ponude. Nivo detalja i zahtevi dizajna su jasno označeni u MTZ i dalje ispravke neće biti razmatrane u ovom momentu.

VDR INDEX: 1138.19

QUESTION #54

As evidence for Financial conditions 1 and 2 (Bidding Conditions F and G), we understand that we are required to submit annual audited financial statements for only one financial year which should not be more than 3 financial years prior to the date of submission of Non-Binding Bid Application. We need not submit annual audited financial statements for 3 years. Please confirm.

PITANJE BROJ 54

Kao dokaz za finansijske uslove 1 i 2 (Konkursni Uslovi F i G), shvatamo da smo obavezni da podnosimo godišnje finansijske pokazatelje za samo jednu finansijsku godinu koja ne bi trebalo da bude starija više od 3 finansijske godine pre datuma podnošenja Neobavezujućih ponuda. Mi ne treba da podnosimo godišnje finansijske pokazatelje za 3 godine. Molimo potvrdite.

ANSWER TO QUESTION #54

We confirm that submission of all annual audited financial statements for the last three (3) financial years is required in line with Instructions to bidders for Phase 1

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 54

Potvrđujemo da je podnošenje godišnjih revidiranih finansijskih izveštaja za poslednje tri (3) finansijske godine neophodno u skladu sa zahtevom iz Instrukcija ponuđačima faze 1.

VDR INDEX: 1184.3

QUESTION #55

One of our consortium members has changed their Legal Representative (Chairman of the boarders) recently. The person who signed the application documents we submitted was their previous legal representative as well as the chairman of the boarders. That is to say, the person who will sign the further documents is their new legal representative. What I expect to know is that ,what kind of proving documents should we submit? Should these all be certified or notarized?

PITANJE BROJ 55

Jedan od članova našeg konzorcijuma je nedavno izvršio promenu njihovog zakonskog zastupnika (Predsedavajući Borda direktora). Osoba koja je potpisala zahtev i prateća dokumenta koja smo dostavili je bio njihov prethodni zakonski zastupnik kao i Predsedavajući Borda direktora. Da kažem da je osoba koja će potpisivati dalja dokumenta njihov novi zakonski zastupnik. Ono što bih želela da znam je koju vrstu dokumenta koja dokazuje nastalu promenu treba da dostavimo? Da li sve to treba da bude overeno i notarizovano?

ANSWER TO QUESTION #55

In case of change of the statutory representative of the Qualified Bidder, the Qualified Bidder must submit the excerpt from the relevant company registry or other relevant public authority, certified by the public notary or other competent body, and apostilled (if applicable) or statement notarized certifying eligibility.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 55

U slučaju promene zakonskog zastupnika Kvalifikovanog ponuđača, Kvalifikovani Ponuđač mora dostaviti izvod iz relevantnog registra preduzeća ili drugog javnog tela, koji je overen od strane javnog notara ili drugog nadležnog organa i apostilovan (ukoliko je primenljivo) ili overenu izjavu kod notara.

VDR INDEX: 1150.3

QUESTION #56

In case of Appendixes E and F, where we have more than one member of the consortium contributing, would it be acceptable for each of the bidders to place their signature on a separate signatory page, which could then be attached together? This is due to the fact that the prospective members of the consortium all come from different countries and it would be very difficult to collect all required signatures on the same page.

PITANJE BROJ 56

U slučaju Aneksa E i F u kojima više članova konzorcijuma doprinosi, da li je prihvatljivo da svaki ponudjac dostavi svoj potpis na posebnu stranu i onda je sastavi sa ostatkom? Ovo je zbog toga što potencijalni članovi konzorcijuma dolaze iz različitih zemalja i bilo bi vrlo tesko da se skupe svi potpisi na istoj strani.

ANSWER TO QUESTION #56

Each member of the consortium may sign a separate Appendixes E and F.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 56

Svaki član konzorcijuma može potpisati posebne Aneксе E i F.

VDR INDEX: 1150.4

QUESTION #57

According to the Appendix A of the Instructions for Phase 1, a translation into Serbian language can be "made by a certified court translator or translator certified in the country of origin of the Qualified Bidder with proof of certification". Please explain what is meant under "with proof of certification". Does this mean that you require to be provided with some kind of certificate confirming the qualifications and status of the translator or would it suffice to have a public notary in the relevant country place his/her official stamp on the translation, to confirm that the text was translated by a certified translator? Or would it be enough to have a notarized/apostilled official document issued in the language of the country of issuance translated and certified by the translator in that country, without any further certification necessary?

PITANJE BROJ 57

Na osnovu Aneksa A Instrukcija za Fazu 1, prevod na srpski jezik moze "biti preveden od strane ovlascenog sudskog prevodioca ili prevodioca u zemlji iz koje je Kvalifikovani ponudjac uz dokaz o ovlascenju". Molimo vas za objasnjenje sta je "dokaz o ovlascenju". Da li ovo znaci da vam je potreban sertifikat koji garantuje kvalifikacije i status prevodioca ili bi bilo dovoljno da javni notar u relevantnoj zemlji overi prevod kako bi potvrdio da je tekst preveden od strane ovlascenog prevodioca? Ili bi bilo dovoljno da imamo overen/apostilovan zvanicni dokument izdat na jeziku zemlje u kojoj je izdat, preveden i overen od strane prevodioca u toj zemlji, bez daljih neophodnih overa?

ANSWER TO QUESTION #57

The documents have to be translated into Serbian language made by either (a) a Serbian certified court translator or (b) a certified translator from the country of origin of the Qualified bidder, subject to adequate proof of certification being delivered with the translated text. In case of (b), having in mind that the certificated translator is not certified in Serbia, the Qualified Bidder has to deliver adequate proof that the translator is duly appointed and authorized for translation into Serbian language by the competent public authority of the country of origin of the Qualified Bidder

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 57

Dokumenti moraju biti prevedena na srpski jezik od strane (a) ovlašćenog sudskog tumača za srpski jezik ili (b) ovlašćenog sudskog tumača iz zemlje porekla kvalifikovanog ponuđača, uz odgovarajuće dokaze o sertifikaciji koji se dostavljaju sa prevedom teksta. U slučaju (b), imajući u vidu da sertifikovani prevodilac nije overen u Srbiji, Kvalifikovani ponuđač mora da dostavi odgovarajuće dokaze da je prevodilac propisno imenovan i ovlašćen za prevod na srpski jezik od strane nadležnog državnog organa zemlje porekla kvalifikovanog ponuđača.

VDR INDEX: 1184.4

QUESTION #58

Dear Sirs, With respect to your Instructions for Phase 1 as well as the bid proposal documents requirements, we have noticed that it is really a very big proposal with huge work to be done. To finish this proposal, we need a certain time to finish detailed and comprehensive studies. However, it's hard for us to complete such a competitive proposal before the deadline (May 15th) informed by you. Also, as you request, we still have to notarize some documents. Please understand that the notarization procedure is quite complicated in China and takes a long time. Thus, we hereby request you to extend the deadline for submitting the non-binding bids by at least one month to June 15th. Look forward to your cooperation.

PITANJE BROJ 58

Poštovani, U vezi sa Vašim uputstvima za Fazu 1, kao i uslovima za predaju tenderske dokumentacije, primetili smo da je zaista veliki obim dokumentacije, sa velikim poslom koji treba da se uradi. Kako bismo završili ponudu, potrebno nam je određeno vreme da završimo detaljnu i sveobuhvatnu studiju. Medjutim, teško nam je da taj posao završimo pre isteka roka (15. maja), o kome ste nas informisali. Isto tako, kao što ste tražili, i dalje moramo da notarizujemo neka dokumenta. Imajte na umu da je postupak overa prilično komplikovan u Kini i traje dugo vremena. Stoga, ovim putem molimo da produžite rok za dostavljanje neobavezujuće ponude za najmanje mesec dana, do 15. juna. Radujemo se saradnji.

ANSWER TO QUESTION #58

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 58

Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 1115.6. Informacije o promenama rokova su objavljene na internet sajtu ANT, Službenom glasniku Republike Srbije, novinama u Republici Srbiji, Portalu javnih nabavki i Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1150.5

QUESTION #59

With respect to the fulfillment of the financial conditions, is it sufficient to provide a link to the official website of the relevant company where the consolidated and audited financial statements may be found in the English language? Also, having in mind that such financial statements, prepared in accordance with the IFRS, have more than 150 pages, is it necessary to translate such financial statements from the English language into the Serbian language?

PITANJE BROJ 59

Što se tiče ispunjavanja finansijskih uslova, da li je dovoljno da se obezbedi link na zvaničnom sajtu nadležnog preduzeća gde se konsolidovani i revidirani finansijski izveštaji mogu naći na engleskom jeziku? Takođe, imajući u vidu da ti finansijski izveštaji, pripremljeni u skladu sa MSFI, imaju više od 150 stranica, da li je neophodno prevesti takve finansijske izveštaje sa engleskog jezika na srpski jezik?

ANSWER TO QUESTION #59

In line with Appendix A (Bidding Conditions), Section C, the Public Body shall not reject a Non-Binding Bid Application on the ground that it does not contain evidence required under this Appendix, if at the same time the Qualified Bidder provides in its Non-Binding Bid Application a link to an official website that contains publicly available information with equivalent content. Thus, Qualified Bidder may provide a link to the official web site where the publically available financial documents may be downloaded. On the other hand, all correspondence and documents related to the Non-Binding Bid Applications shall be submitted in both Serbian and English language, as provided in Section 7 of the Instructions for Phase 1. Having in mind the size of the financial documents, Qualified Bidders do not need to translate the whole document, but they must provide Serbian translation made by a certified court translator of the following parts of the financial documents: balance sheet and income statement. Full financial statements with notes can be provided in English only.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 59

U skladu sa Dodatkom A (Konkursni uslovi), Sekcija C, Javno telo ne može da odbije Neobavezujuću ponudu na osnovu toga što ne sadrži dokaze tražene u okviru ovog Dodatka, ako Kvalifikovani ponuđač istovremeno navodi u neobavezujućoj ponudi link ka zvaničnom sajtu koji sadrži javno dostupne informacije sa ekvivalentnim sadržajem. Tako, Kvalifikovani ponuđač može dati link ka zvaničnom sajtu u kojima se mogu preuzeti javno dostupne finansijske informacije. S druge strane, sva prepiska i dokumenti vezani za neobavezujuće ponude mora biti dostavljena na srpskom i engleskom jeziku, kao što je predviđeno u članu 7 Uputstva za Fazu 1. Imajući u vidu veličinu finansijskih dokumenata, Kvalifikovani ponuđači ne moraju da prevode ceo dokument, ali moraju da obezbede srpski prevod napravljen od strane ovlašćenog sudskog tumača za sledeće delove finansijskih izveštaja: bilans stanja i bilansa uspeha. Celokupan set finansijskih izveštaja uključujući I napomene se mogu dostaviti samo na Engleskom jeziku.

VDR INDEX: 1150.6

QUESTION #60

With respect to the fulfillment of the financial conditions, please provide more details on what would be acceptable in relation to the conversion of the financial elements relevant for the assessment of fulfillment of the relevant financial condition into Euros. Should this be a side-statement prepared by an auditor or something else?

PITANJE BROJ 60

Što se tiče ispunjavanja finansijskih uslova, molimo vas za više detalja o tome šta bi bilo prihvatljivo u odnosu na konverziju finansijskih elemenata od značaja za procenu ispunjenosti relevantnog finansijskog stanja u evrima. Da li ovo treba da bude sporedna izjava pripremljena od strane revizora ili nešto drugo?

ANSWER TO QUESTION #60

Please refer to Appendix A of the "Instructions for Phase 1": "a conversion of the financial elements relevant for the assessment of fulfillment of Financial condition n° 1 into Euros, using an average foreign exchange rate for the corresponding fiscal period" shall be used.

Please note that the form of the conversion document outline is free and that no auditor is required to perform the calculation.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 60

Molimo pogledajte Dodatak A "Uputstva za Fazu 1": "Konverzija finansijskih elemenata relevantnih za procenu ispunjenosti finansijskog uslova broj 1 u evre, ce biti sprovedena koristeći srednji kurs za odgovarajući fiskalni period".

Imajte na umu da je forma dokumenta konverzije dostupna i revizor nije dužan da izvrši obračun.

VDR INDEX: 1150.8

QUESTION #61

With respect to the fulfillment of the financial condition No. 2, please confirm that it is not necessary to go any further if the Bidder proves that it has available cash and cash equivalents in excess of EUR 500 million, i.e. that it is in that case not necessary to also list available funding facilities.

PITANJE BROJ 61

Što se tiče ispunjenje finansijskog uslova broj 2, molimo vas da potvrdite da nije potrebno da se ide dalje ako ponuđač dokaže da ima na raspolaganju gotovine i gotovinskih ekvivalenata više od 500 miliona evra, odnosno da u tom slučaju nije potrebno da se navode raspoloživa sredstva.

ANSWER TO QUESTION #61

Yes, we confirm

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 61

Da, potvrđujemo.

VDR INDEX: 1150.9

QUESTION #62

With respect to the Legal and Structuring part of the Non-Binding Offer, please confirm that it is not necessary to list any regulatory, governmental or other approvals that the Bidders might need to obtain in Serbia. Namely, we presume that it is clear for the Public Body and the Republic of Serbia which conditions need to be met in Serbia and that the Public Body is interested in finding out whether there might be any approvals that need to be obtained outside of Serbia. Please confirm.

PITANJE BROJ 62

Što se tiče Pravnog i Dela o strukturiranju Neobavezujuće ponude, molimo vas da potvrdite da nije potrebno da navedete sve regulatorne, vladine ili druge saglasnosti koje ponuđači možda treba da dobiju u Srbiji. Naime, pretpostavljamo da je jasno Javnom telu i Republici Srbiji koji uslovi treba da budu ispunjeni u Srbiji i da je javno telo zainteresovano da sazna da li možda postoje neka odobrenja koje je potrebno dobiti van Srbije. Molimo vas da potvrdite.

ANSWER TO QUESTION #62

Please clarify question.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 62

Molimo pojasnite pitanje.

VDR INDEX: 1138.20

QUESTION #63

The section on Financial Offer and Legal & structuring of the Non-Binding Offer (refer Page 11 of Phase 1 Instructions) are required to be translated in Serbian language. Kindly note that these sections contain confidential information and cannot be sent to an external party for translation. Request you to kindly waive off the requirement for submission of Serbian translation of items under Financial Offer and Legal & Structuring (Financing Structure).

PITANJE BROJ 63

Odeljak o Finansijskoj ponudi i Pravne i strukturiranju Neobavezujuće ponude (pogledajte stranu 11 Uputstva za Fazu 1) su obavezni da se prevedu na srpski jezik. Ljubazno imajte na umu da ovi delovi sadrže poverljive informacije, koje ne mogu da se šalju eksternim prevodiocima na prevod. Tražimo od vas da ljubazno se odreknete od zahteva za dostavljanje srpskog prevoda predmeta iz finansijske ponude i pravne i strukturisanje (finansijske strukture).

ANSWER TO QUESTION #63

Obligations from signed NDA have to be respected and applied in all instances, without exception.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 63

Obaveze preuzete Ugovorom o zabrani objavljivanja podataka se moraju poštovati u svim okolnostima, bez izuzetka

VDR INDEX: 1138.21

QUESTION #64

Thank you for the time extension provided for Phase 1. However, given the extensive document submissions along with the requirement for translation into Serbian language including that of financial statements, and apostillation, we request you to kindly consider extending the deadline by a further 2 weeks please.

PITANJE BROJ 64

Hvala vam za produženje vremena predviđenog za fazu 1. Međutim, s obzirom na opsežne zahteve za podneske dokumenata zajedno sa zahtevom za prevod na srpski jezik uključujući i finansijskih izveštaja, i apostil, molimo vas da ljubazno razmotrite produženje roka za još 2 nedelje.

ANSWER TO QUESTION #64

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 64

Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 1115.6. Informacije o promenama rokova su objavljene na internet sajtu ANT, Službenom glasniku Republike Srbije, novinama u Republici Srbiji, Portalu javnih nabavki i Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1138.22

QUESTION #65

This is with reference to the requirement of Serbian translation by court certified translators. We would like to bring to your kind notice that the number of pages of the documents including Financial Statements are over 400 pages and there are only a limited number of court certified Serbian translators available. As such, meeting even the extended timeline is quite challenging. Request you to either waive off the requirement of translation and apostillation of financial statements or provide atleast 2 weeks of time extension please.

PITANJE BROJ 65

Ovo je u vezi sa zahtevima prevod na srpski od strane sudskog sertifikiranog prevodioca. Želeli bismo da Vas obavestimo da je broj stranica dokumenata, uključujući finansijske izveštaje preko 400 strana a broj ovlašćenih sudskih prevodioca za srpski je ograničen. Kao takav, ispuniti čak i produženi rok je veoma izazovno. Tražimo od vas da odustanete od zahteva za prevod i apostilizaciju finansijskih izveštaja ili da obezbedite najmanje 2 nedelje vremenskog produžetka molimo vas.

ANSWER TO QUESTION #65

In line with Appendix A (Bidding Conditions), Section C, the Public Body shall not reject a Non-Binding Bid Application on the ground that it does not contain evidence required under this Appendix, if at the same time the Qualified Bidder provides in its Non-Binding Bid Application a link to an official website that contains publicly available information with equivalent content. Thus, Qualified Bidder may provide a link to the official web site where the publically available financial documents may be downloaded. On the other hand, all correspondence and documents related to the Non-Binding Bid Applications shall be submitted in both Serbian and English language, as provided in Section 7 of the Instructions for Phase 1. Having in mind the size of the financial documents, Qualified Bidders do not need to translate the whole document, but they must provide Serbian translation made by a certified court translator of the following parts of the financial documents: balance sheet and income statement. Full financial statements with notes can be provided in English only.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 65

U skladu sa Dodatkom A (Konkursni uslovi), Sekcija C, Javno telo ne može da odbije Neobavezujuću ponudu na osnovu toga što ne sadrži dokaze tražene u okviru ovog Dodatka, ako Kvalifikovani ponuđač istovremeno navodi u neobavezujućoj ponudi link ka zvaničnom sajtu koji sadrži javno dostupne informacije sa ekvivalentnim sadržajem. Tako, Kvalifikovani ponuđač može dati link ka zvaničnom sajtu u kojima se mogu preuzeti javno dostupne finansijske informacije. S druge strane, sva prepiska i dokumenti vezani za neobavezujuće ponude mora biti dostavljena na srpskom i engleskom jeziku, kao što je predviđeno u članu 7 Uputstva za Fazu 1. Imajući u vidu veličinu finansijskih dokumenata, Kvalifikovani ponuđači ne moraju da prevode ceo dokument, ali moraju da obezbede srpski prevod napravljen od strane ovlašćenog sudskog tumača za sledeće delove finansijskih izveštaja: bilans stanja i bilansa uspeha. Celokupan set finansijskih izveštaja uključujući i napomene se mogu dostaviti samo na Engleskom jeziku.

VDR INDEX: 1150.10

QUESTION #66

Please confirm that it is sufficient to provide only the audited financial statements for 2016, and not also the statements for 2014 and 2015, if the financial statements for 2016 prove the fulfillment of the financial conditions nos. 1 and 2.

PITANJE BROJ 66

Molimo Vas za potvrdu da je dovoljno dostaviti revidirane finansijske izveštaje za 2016. godinu, ne i za 2014. i 2015. godinu, ukoliko finansijski izveštaji za 2016. dokazuju ispunjenje finansijskih uslova 1. i 2.

ANSWER TO QUESTION #66

Please refer to question ID1138.19.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 66

Molimo pogledajte odgovor na pitanje ID 1138.19

VDR INDEX: 1150.11

QUESTION #67

In case of a consortium, should the Non-Binding Application Form (Appendix C) be signed by all members of the consortium together, or should each member of the consortium sign a separate Non-Binding Application Form?

PITANJE BROJ 67

U slučaju konzorcijuma, da li će Formular neobavezujuće ponude (Dodatak C) biti potpisan od strane svih članova konzorcijuma zajedno, ili će svaki član da potpiše poseban Formular neobavezujuće ponude?

ANSWER TO QUESTION #67

Please refer to Appendix C of "Instructions to Bidders for Phase 1" document: "This Non-binding Application Form shall be signed by the authorized or statutory representative of the individual Qualified Bidder or, in the case of a consortium, by the authorized or statutory representative of each member of the consortium."

This document shall be signed by all members of the consortium together

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 67

Molimo pogledajte Dodatak C dokumenta "Instrukcije ponuđačima za Fazu 1" "Ova Neobavezujuća prijava će biti potpisana od strane ovlašćenog ili zakonskog predstavnika pojedinačnog kvalifikovanog ponuđača ili u slučaju konzorcijuma, od strane zakonskog ili ovlašćenog predstavnika svakog člana konzorcijuma. "

Ovaj dokument će biti potpisan od strane svih članova konzorcijuma zajedno "

VDR INDEX: 1134.1

QUESTION #68

we'd like to propose an extension of the NBO submission date to 6th May, 2017 so that we could better prepare and deliver all the well-organized documents, analysis and plans for the submission. This is extremely important for us at the moment as we take this opportunity seriously and gratefully.

PITANJE BROJ 68

mi bismo želeli da predloži produženje roka za podnošenja neobavezujućih ponuda do 6. maja 2017. godine, tako da bismo bolje mogli da pripremimo i dostavimo sva dobro organizovana dokumenata, analize i planove za dostavljanje. Ovo je izuzetno važno za nas u ovom trenutku pošto smo ozbiljno i zahvalno shvatili ovu priliku.

ANSWER TO QUESTION #68

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 68

Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 1115.6. Informacije o promenama rokova su objavljene na internet sajtu ANT, Službenom glasniku Republike Srbije, novinama u Republici Srbiji, Portalu javnih nabavki i Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1134.1.1

QUESTION #69

Sorry for the mistake made in last question, the proposed extension date should be June 5th, 2017 (Monday) instead of May 6th.

PITANJE BROJ 69

Žao nam je zbog greške napravljene u poslednjem pitanju, predloženi datum produženja trebalo bi da bude 5. jun 2017. (ponedeljak) umesto 6. maja.

ANSWER TO QUESTION #69

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 69

Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 1115.6. Informacije o promenama rokova su objavljene na internet sajtu ANT, Službenom glasniku Republike Srbije, novinama u Republici Srbiji, Portalu javnih nabavki i Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1164.82

QUESTION #70

We would like to request you to consider extending the deadline for submission of the NBO by 2 weeks (until 29 May 2017). We believe additional time is required for submitting quality non-binding offer covering to the extent possible the scope of information expected by you.

PITANJE BROJ 70

Molimo vas da razmotrite produženje roka za podnošenje Neobavezujuće ponude za dve nedelje (do 29. maja 2017.). Verujemo da je potrebno dodatno vreme za podnošenje kvalitetne neobavezujuće ponude koja bi u najvećem mogućem obimu obuhvatala informacije očekivane sa vaše strane.

ANSWER TO QUESTION #70

Please refer to question ID 1115.6. Information about any changes of deadlines is announced on ANT internet portal, Official Gazette of Republic of Serbia, newspaper in Republic of Serbia, Public Procurement Portal and in Tenders Electronic Daily.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 70

Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 1115.6. Informacije o promenama rokova su objavljene na internet sajtu ANT, Službenom glasniku Republike Srbije, novinama u Republici Srbiji, Portalu javnih nabavki i Tenders Electronic Daily.

VDR INDEX: 1164.83

QUESTION #71

Will it be allowed for a new consortium member to submit an Application to the Public Body for approval together with NBO? Or is it required to submit Application strictly before submitting NBO? Will the new consortium member be allowed to submit NBO together with consortium only after submitting Application and receiving approval for participation in Phase 1?

PITANJE BROJ 71

Da li će biti dopušteno da novi član konzorcijuma podnese Prijavu Javnom telu na odobrenje zajedno sa Neobavezujućom ponudom? Ili se zahteva da se Pijava podnese isključivo pre podnošenja Neobavezujuće ponude? Da li će novom članu konzorcijuma biti dozvoljeno da podnese Neobavezujuću ponudu zajedno sa konzorcijumom tek nakon podnošenja Prijave i prijema odobrenja za učešće u Fazi 1?

ANSWER TO QUESTION #71

Please refer to question ID 1140.1.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 71

Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 1140.1.

VDR INDEX: 1164.84

QUESTION #72

If a new member of a consortium is a subsidiary of a company that has already been qualified for Phase 1, does it still have to fulfil prequalification requirements (as indicated in Q&A #5) to join consortium?

PITANJE BROJ 72

Ukoliko je novi član konzorcijuma ćerka kompanija društva koje se već kvalifikovalo za Fazu 1, da li i dalje mora da ispuni prekvalifikacione uslove (kao što je navedeno u Q&A #5)?

ANSWER TO QUESTION #72

Yes, it still have to fulfil prequalification requirements (as indicated in Q&A #5) to join consortium. It shall fulfil the legal conditions provided in Annex A to the Instructions for Phase 1 and shall comply with the participation criterion set forth in the Public Invitation.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 72

Da, ona i dalje mora da ispuni prekvalifikacione uslove (kao sto je navedeno u Q&A #5) da bi pristupila konzorcijumu. Mora da ispuni pravne uslove iz Aneksa A Instrukcija za Fazu 1 i mora da se pridržava kriterijuma za učestvovanje iz Javnog poziva.